

Finanzas & Desarrollo es una publicación trimestral del Fondo Monetario Internacional. La revista se publica en árabe, chino, español, francés, inglés y ruso. Edición en español: ISSN 0250-7447

Laura Wallace

DIRECTORA

Asimina Caminis

REDACTORA PRINCIPAL

Jeremy Clift

Elisa Diehl

Christine Ebrahim-zadeh

Natalie Hairfield

REDACTORES

Luisa Menjivar

DIRECTORA DE ARTES GRÁFICAS

Lai Oy Louie

DISEÑADORA GRÁFICA

Lijun Li

Kelley E. McCollum

AYUDANTES DE REDACCIÓN

Con la colaboración de:

Kenneth S. Rogoff

ASESORES DE LA REDACCIÓN

Peter Allum

Francesco Caramazza

Adrienne Cheasty

David T. Coe

Paula De Masi

Andrew Feltenstein

Paul Hilbers

Ashoka Mody

Piroska M. Nagy

Mark Plant

Thomas Richardson

Jerald Schiff

Garry J. Schinasi

EDICIÓN EN ESPAÑOL

División de Español

Departamento de Tecnología

y Servicios Generales

Marcelo Mareque

Carlos Viel

TRADUCCIÓN

Myriam J. V. Collyns

Virginia Masoller

CORRECCIÓN DE PRUEBAS

Christine K. Brown

AUTOEDICIÓN

Toda consulta sobre publicidad debe dirigirse a:

IMF Publication Services

700 Nineteenth Street, NW

Washington, DC, 20431, EE.UU.

Tel.: (202) 623-7430

Fax: (202) 623-7201

Correo electrónico: publications@imf.org

El franqueo para publicaciones periódicas se paga en Washington y en las demás oficinas de correo. Edición impresa por United Lithographers Inc., Ashburn, VA. **Al Jefe de Correos:** Se ruega notificar los cambios de domicilio a la dirección mencionada.

© 2003 Fondo Monetario Internacional. Reservados todos los derechos. Las solicitudes de autorización para reproducir artículos deben dirigirse a: Editor-in-Chief, *Finance & Development*, International Monetary Fund, Washington, DC, 20431, EE.UU.

Tel.: (202) 623-8300

Fax: (202) 623-6149

Correo electrónico: fanddletters@imf.org

Internet: <http://www.imf.org/fandd>

Finanzas & Desarrollo autoriza prontamente y sin cargo alguno la reproducción, si ésta no tiene fines de lucro.

Las opiniones expresadas en esta publicación son las de los autores indicados y no reflejan necesariamente la política del FMI.

CARTA DE LA DIRECTORA

LA LUCHA antiinflacionaria ha sido una preocupación mundial durante gran parte de la posguerra, sobre todo en los años setenta y principios de los ochenta, cuando las tasas anuales de inflación llegaron a los dobles dígitos en varios países industriales. Sin embargo, en los últimos años, el término “deflación” (es decir, una caída de precios) se ha propagado en el ámbito económico, y no solo en referencia al débil crecimiento que combate Japón desde mediados de la última década. En mayo de 2003, el Banco Central Europeo anunció el compromiso de contar con “un margen de seguridad suficiente que sirva de protección” contra los riesgos locales de deflación, especialmente en Alemania. La Reserva Federal de Estados Unidos, por su parte, lanzó una advertencia sobre el peligro de una caída sustancial y perjudicial de la inflación, que llevó a la prensa a resaltar el temor a la deflación, ya más allá de la desinflación (es decir, la desaceleración del aumento de precios). Para arrojar luz sobre el tema, en este número analizamos a fondo la deflación y la inflación, sin olvidar su variante, la hiperinflación (es decir, una inflación superior al 50% mensual), ante la advertencia de que podría resurgir en los países en desarrollo recargados de grandes deudas e instituciones débiles que derrochan las finanzas públicas. Hemos dedicado una sección nueva —*Panorama nacional*— al estancamiento de la economía japonesa, mientras que en *Vuelta a lo esencial* nos ocupamos de la creciente popularidad de las metas inflacionarias.

La deflación suele acompañar a las recesiones, y es lo último que necesita una economía mundial que lleva un año y medio bregando por recuperarse tras haber llegado al borde de una recesión en 2001. Nada contribuiría más a la lucha contra la pobreza que una reactivación mundial plena y un crecimiento sostenido, pero para eso no basta con evitar la deflación y lograr una demanda global adecuada: también se necesitan buenas políticas estructurales, junto con instituciones sólidas. La influencia que éstas ejercen sobre el crecimiento a más largo plazo sigue siendo tema de debate, al que *Finanzas & Desarrollo* contribuye reuniendo a Daron Acemoglu, Dani Rodrik, Jeffrey Sachs y expertos del FMI y del Banco Mundial en *Las instituciones en el desarrollo*.

* * * * *

En *gente del mundo de la economía*, le preguntamos a Allan Meltzer qué piensa de los cambios en las instituciones financieras internacionales —sobre todo el FMI— a los tres años del polémico informe presentado bajo su nombre al Congreso estadounidense. En *Hablando claro*, Kenneth Rogoff, Consejero Económico y Director del Departamento de Estudios del FMI, argumenta que los Objetivos de Desarrollo del Milenio fijados por las Naciones Unidas son valiosos pero no sirven como marco integral para el crecimiento a largo plazo porque no contemplan ni términos medios ni prioridades y son sumamente difíciles de medir. ¿Recuerda el debate furibundo en torno a las cifras sobre pobreza de nuestro número de junio de 2002? En “Bhalla contra el Banco Mundial: Una perspectiva externa”, nuestro colega Jeromin Zettelmeyer examina dicho debate en el marco de una crítica de la última obra de Surjit Bhalla, *Imagine There's No Country*, e intenta conciliar las posturas del autor y de la institución, que divergen en cuanto al ritmo al que se está reduciendo la pobreza y si las diferencias de distribución del ingreso mundial están aumentando o decreciendo.

Laura Wallace

Directora

Invitamos a los lectores de *Finanzas & Desarrollo* a que nos envíen sus comentarios, que no deberán exceder de 250 palabras y podrán editarse en aras de la brevedad y la claridad. Rogamos dirigir la correspondencia a: Editor-in-Chief, *Finance & Development*, International Monetary Fund, Washington, DC, 20431, EE.UU., o por correo electrónico a fanddletters@imf.org.